



**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

EIGHTH YEAR

631 *st* MEETING: 27 OCTOBER 1953

ème SEANCE: 27 OCTOBRE 1953

HUITIEME ANNEE

**CONSEIL DE SECURITE
PROCES-VERBAUX OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/631)	1
Adoption of the agenda	1
The Palestine question — Complaint by Syria against Israel concerning work on the west bank of the River Jordan in the demilitarized zone S/3108/Rev.1) (<i>continued</i>)	1

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/631)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
La question de Palestine — Plainte formulée par la Syrie contre Israël au sujet des travaux entrepris sur la rive occidentale du Jourdain dans la zone démilitarisée (S/3108) (<i>suite</i>)	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*
* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

SIX HUNDRED AND THIRTY-FIRST MEETING

Held in New York on Tuesday, 27 October 1953, at 4.30 p.m.

SIX CENT TRENTE ET UNIEME SEANCE

Tenue à New-York, le mardi 27 octobre 1953, à 16 h. 30.

President: Mr. W. BORBERG (Denmark).

Present: The representatives of the following countries: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Lebanon, Pakistan, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/631)

1. Adoption of the agenda.
2. The Palestine question

Complaint by Syria against Israel concerning work on the west bank of the River Jordan in the demilitarized zone.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The Palestine question

Complaint by Syria against Israel concerning work on the west bank of the River Jordan in the demilitarized zone (S/3108/Rev.1) (continued)

At the invitation of the President, Mr. Zeineddine, representative of Syria, and Mr. Eban, representative of Israel, took places at the Security Council table.

1. The PRESIDENT: The Security Council has already spent much time on a procedural aspect of the question before us. There seems to be a widely shared opinion that the Security Council would find it helpful in its examination of this question if the work in the demilitarized zone were suspended pending the consideration of the question by the Security Council. It would, of course, greatly facilitate the Council's work if we could have some indication from the Government of Israel of its attitude regarding such a suspension. The representative of Israel has asked to be recognized in order to state his viewpoint on this subject, and I now recognize him, but I ask him to confine himself to this question and not to speak on the substance of the matter.
2. Mr. EBAN (Israel): I appreciate the suggestion made by the President, on behalf of the Security Council, that I be permitted to state the views of my Government on the preliminary question concerning the temporary suspension of the work at the Banat Ya'acoub canal in the demilitarized zone. I fully understand his view that this would facilitate the consideration of this question by the Council in its further deliberations.
3. In the discussion this morning [629th meeting] it was the consensus of the Council, as I understood it, that a temporary suspension would allow discussion to proceed in an atmosphere most conducive to the Security Council's efforts to be of assistance in this problem.

Président: M. W. BORBERG (Danemark).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Liban, Pakistan, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/631)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. La question de Palestine

Plainte formulée par la Syrie contre Israël au sujet des travaux entrepris sur la rive occidentale du Jourdain dans la zone démilitarisée.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

La question de Palestine

Plainte formulée par la Syrie contre Israël au sujet des travaux entrepris sur la rive occidentale du Jourdain dans la zone démilitarisée (S/3108) (suite)

Sur l'invitation du Président, M. Zeineddine, représentant de la Syrie, et M. Eban, représentant d'Israël, prennent place à la table du Conseil.

1. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité a déjà consacré beaucoup de temps à un débat de procédure sur la question qui nous occupe. Les membres du Conseil semblent généralement d'avis qu'il serait utile, pour son étude, que les travaux soient suspendus dans la zone démilitarisée pendant qu'il examine la question. Il est évident que la tâche du Conseil serait grandement facilitée si le Gouvernement israélien pouvait nous donner quelque indication sur sa position concernant cette suspension des travaux. Le représentant d'Israël a demandé la parole pour exposer son point de vue, et je vais maintenant la lui donner, mais je l'invite à se cantonner dans ce domaine et à ne pas traiter le fond du problème.
2. M. EBAN (Israël) (*traduit de l'anglais*): Je suis reconnaissant au Président d'avoir proposé, au nom du Conseil de sécurité, de me permettre d'exposer l'opinion de mon gouvernement sur la question préalable de la suspension temporaire des travaux entrepris sur le canal de Banat Yacoub dans la zone démilitarisée. Je comprends parfaitement son point de vue quand il dit que cette procédure faciliterait les débats que le Conseil consacrerait à la question.
3. Ce matin [629ème séance] les membres du Conseil se sont, si je comprends bien, accordés à reconnaître qu'un arrêt temporaire des travaux permettrait aux débats de se poursuivre dans une atmosphère très propice au succès des efforts entrepris par le Conseil.

4. I am empowered to state that the Government of Israel is willing to arrange such a temporary suspension in the demilitarized zone for the purpose of facilitating the Security Council's consideration of this question. This is, of course, as we all understand, without prejudice to the merits of the case itself.

5. I should add that we have, on some occasions in the past, discussed this concept of a stoppage for this purpose and have accepted and advocated it, as correspondence will show.

6. The Government of Israel, in hereby accepting this idea, wishes in every way to assist the Security Council in its examination of the problem, and we shall, of course, in future also co-operate with the Council's efforts to reach a solution taking account of all legitimate interests.

7. Mr. URRUTIA (Colombia) (*translated from French*): I believe that the statement just made by the Israel representative facilitates our task. It would be useful if the representatives who submitted the draft resolution [S/3125/Rev.1] this morning would state their views in connexion with the Israel representative's statement and would indicate how we could modify or redraft the proposal. I intended to speak on the substance of the matter, but I feel that it is now pointless to do so in view of the statement just made by the Israel representative.

8. Mr. ZAFRULLA KHAN (Pakistan): For my part, I welcome the statement by the representative of Israel. This makes our task on this part of the question very easy. Since, according to his estimate, which I share, it was the consensus of the Security Council that such a request should be made to the State of Israel, and since it has now been intimated to the Council that the request will be acceded to, I think that all that remains to be done is to adopt the draft resolution and then note with gratification that it has been intimated on the part of the State of Israel that it will accept this procedure and bring about a stoppage of work, so as to facilitate the discussions in the Security Council.

9. I think I should add that, as the representative of the State of Israel will no doubt have noticed, the second paragraph of the draft resolution contained in document S/3125/Rev.1 now reads:

"Desirous of facilitating the consideration of the question, and without prejudice to its merits".

10. The representative of Israel indicated that his Government's acceptance of this suggestion is subject, of course, as it was understood all through the 629th meeting, to the condition that this stoppage is without prejudice to the merits of the question.

11. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): In my view it would not be desirable for the Council to request the Israel Government to do something which, as its delegation has just told us of its own accord, it has already decided to do. The Israel representative's statement appears to render pointless the draft resolution submitted by the Pakistan delegation. I do not see what bearing any vote we took on it could now have. I feel that all the Council can do now is merely to take note of the Israel representative's

4. Je suis habilité à déclarer que le Gouvernement israélien est disposé à faire le nécessaire pour assurer l'arrêt temporaire des travaux dans la zone démilitarisée afin de faciliter la tâche du Conseil. Nous sommes tous d'accord, bien entendu, pour considérer que l'interruption des travaux ne préjuge pas le fond de la question elle-même.

5. J'ajouterai que nous avons à plusieurs reprises, par le passé, envisagé une telle interruption à cette fin et que nous l'avons acceptée et préconisée, comme le montrera notre correspondance.

6. Si le Gouvernement israélien accepte ainsi cette suggestion, c'est qu'il souhaite par tous les moyens aider le Conseil à examiner la question, et, bien entendu, il coopérera également aux efforts que fera le Conseil pour élaborer une solution qui tienne compte de tous les intérêts légitimes.

7. M. URRUTIA (Colombie): Je crois que la déclaration qui vient d'être faite par le représentant d'Israël facilite notre tâche. Il y aurait avantage à ce que les représentants qui, ce matin, ont proposé le projet de résolution [S/3125/Rev.1] fassent connaître leur point de vue, à la suite de ce que vient de dire le représentant d'Israël, et précisent comment nous pourrions modifier ou rédiger la proposition. Je comptais parler sur le fond. Mais il me semble que mon intervention est inutile étant donné la déclaration que vient de faire le représentant d'Israël.

8. M. ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Pour ma part, je suis heureux de la déclaration que vient de faire le représentant d'Israël. Elle facilite singulièrement pour nous la solution de cet aspect du problème. M. Eban présume, et sur ce point je suis d'accord avec lui, que le Conseil de sécurité était d'avis d'adresser une demande à l'Etat d'Israël; il vient de donner à entendre au Conseil qu'Israël fera droit à cette demande. Dans ces conditions, je pense que nous n'avons rien de mieux à faire que d'adopter le projet de résolution et d'exprimer notre gratitude envers l'Etat d'Israël qui a donné à entendre qu'il se conformerait à la demande qui lui serait faite et qu'il interromprait les travaux de manière à faciliter les débats au Conseil de sécurité.

9. Je devrais ajouter, je pense, que, comme le représentant d'Israël l'aura sans doute remarqué, le deuxième paragraphe du projet de résolution reproduit dans le document S/3125/Rev.1 est maintenant conçu en ces termes:

"Désireux de faciliter l'examen de la question sans toutefois préjuger le fond de celle-ci".

10. Le représentant d'Israël a indiqué que son gouvernement n'accepte, bien entendu, cette suggestion qu'à la condition, admise pendant toute la 629ème séance, que l'interruption des travaux ne préjuge pas l'issue du débat.

11. M. HOPPENOT (France): Il ne me paraît pas opportun, pour le Conseil, de demander au Gouvernement d'Israël de faire quelque chose que, comme sa délégation vient spontanément de nous le dire, il a déjà décidé de faire. La déclaration du représentant d'Israël me semble rendre sans objet le projet de résolution déposé par la délégation du Pakistan. Je ne vois plus quelle portée pourrait avoir un vote que nous prendrions à ce sujet. Je crois que tout ce que le Conseil peut faire actuellement, c'est se borner à prendre acte de la

statement which I am sure will be implemented in the spirit in which he made it.

12. Mr. ZEINEDDINE (Syria): I should like first to thank the President and other members of the Security Council for giving us the opportunity to be heard here.

13. In fact, the United Nations Truce Supervision Organization, which is in the area in question, has already investigated the present case. As a result of that investigation, the Chief of Staff took a decision, on 23 September 1954, which was communicated to the Israel authorities. On 24 September, the Chief of Staff received a reply from the Minister for Foreign Affairs of Israel. That reply was not satisfactory to him, and he therefore had to take action again: on 20 October, he presented another note to the Israel Government. That note was the final one which the Chief of Staff wrote in connexion with the present matter.

14. All of the above-mentioned communications were distributed to members of the Security Council before this meeting; they are to be found in document S/3122. Hence, Israel has been heard through its Foreign Minister's note, and the United Nations Truce Supervision Organization has rendered a decision. The only interested party which has not yet spoken is Syria. We have not asked to speak so far, because we wished to help the Council to expedite its action on the Pakistan draft resolution, as amended by the United Kingdom delegation.

15. The statement just made by the representative of Israel does indicate some change in the Israel Government's view. Up to now, the government has had a totally recalcitrant attitude regarding the acceptance of General Bennike's decisions. The representative of Israel spoke today of an arrangement to suspend the work — if I have correctly taken down what he said — and he stated that Israel had been prepared on previous occasions to discuss the question. Although there is clearly nothing conditional about that acceptance, it is qualified in a way which makes it necessary for us to present the following considerations.

16. First, what is at issue here is not a unilateral declaration, either by Israel or by Syria: what is at issue is a preliminary — not a final — decision by the Security Council, which would have a binding effect and could not be changed at will, which would ensure that an acceptance given on one date would still be adhered to on a later date. Hence, it seems to us that it would be proper to take a vote on the Pakistan draft resolution, as amended by the United Kingdom delegation.

17. Secondly, if Israel's attitude, as expressed by its representative here, is clear and real — as we hope it is — the adoption of the draft resolution in question would merely constitute one further step towards strengthening that attitude and ensuring that it would be adhered to.

18. The situation in the area in question provides another reason for our insistence that the Security Council should vote upon the draft resolution. Without going into any details, I should like to state that the situation at present is exceedingly tense. That is very

déclaration qui lui a été faite par le représentant d'Israël et dont je ne doute pas qu'elle sera exécutée dans l'esprit même où cela a été exposé par le représentant de ce pays.

12. M. ZEINEDDINE (Syrie) (*traduit de l'anglais*): Je tiens d'abord à remercier le Président et les autres membres du Conseil de sécurité de nous avoir donné l'occasion de nous faire entendre.

13. En fait, l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, organisme qui se trouve sur place, a déjà procédé à une enquête sur cette affaire. A la suite de cette enquête, le Chef d'état-major a pris, le 23 septembre, une décision qui a été communiquée aux autorités israéliennes. Le 24 septembre, il a reçu une réponse du Ministre des affaires étrangères d'Israël. Cette réponse ne lui a pas paru satisfaisante, et, en conséquence, il a dû prendre de nouvelles mesures: le 20 octobre, il a fait tenir une nouvelle note au Gouvernement d'Israël. Cette note est la dernière qu'il ait écrite au sujet de la question que nous étudions.

14. Toutes les communications dont je viens de parler ont été distribuées aux membres du Conseil de sécurité avant la présente séance; elles figurent au document S/3122. Ainsi, Israël a exprimé son point de vue dans la note de son Ministre des affaires étrangères, et l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve a pris une décision. Jusqu'ici, la seule partie intéressée qui n'ait pas encore parlé est la Syrie. Si nous n'avons pas encore demandé la parole, c'est que nous tenions à aider le Conseil à se prononcer rapidement sur le projet de résolution présenté par le Pakistan et amendé par la délégation du Royaume-Uni.

15. Il ressort de la déclaration que vient de faire M. Eban que le Gouvernement israélien a quelque peu modifié sa position. Jusqu'à présent, ce gouvernement avait observé une attitude entièrement négative à l'égard des décisions du général Bennike. Aujourd'hui, le représentant d'Israël a parlé d'un arrangement destiné à suspendre les travaux — si j'ai bien pris note de ses paroles — et il a déclaré que son pays, plusieurs fois déjà, s'était montré prêt à examiner la question. Cette acceptation n'est manifestement subordonnée à aucune condition; toutefois, elle est présentée de telle façon que nous nous voyons dans l'obligation de formuler les observations suivantes:

16. En premier lieu, il ne s'agit pas ici de faire une déclaration unilatérale, qu'elle soit présentée par Israël ou par la Syrie: il s'agit, pour le Conseil de sécurité, de prendre une décision — préliminaire et non pas définitive — qui serait obligatoire et ne pourrait être changée à volonté, qui permettrait d'assurer qu'une acceptation donnée un jour serait encore valable un autre jour. Ainsi, à notre avis, il serait bon de voter sur le projet de résolution présenté par le Pakistan et amendé par la délégation du Royaume-Uni.

17. En deuxième lieu, si l'attitude d'Israël, telle qu'elle a été exprimée par son représentant au Conseil, est nette et sincère — et nous espérons qu'elle l'est — l'adoption du projet de résolution en question constituerait simplement un nouveau pas qui permettrait de renforcer cette attitude et de garantir le respect des termes de la résolution.

18. La situation qui existe dans la région nous fournit une raison de plus d'insister pour que le Conseil de sécurité se prononce sur le projet de résolution. Sans entrer dans les détails, j'aimerais déclarer que la situation actuelle est extrêmement tendue. Cela se comprend,

understandable because, in and around the demilitarized zone, there are 15,000 people who have property in that zone and who are insecure because they do not know what will be the situation regarding water for their crops. And water there is the precious liquid giving life to cattle, crops and men. That lack of security might continue if it were understood that the stoppage of the work had been achieved through the unilateral action of one of the parties.

19. Furthermore, what the Council must do at the present moment is to try to uphold General Bennike's decisions — though in a preliminary way — without prejudicing the final settlement of the question. It would therefore appear to us more proper, and certainly more useful, that the Council should take a vote on the draft resolution which has been submitted. That would, on the one hand, place it on record that the draft resolution represented the desire of the full Council — not merely the consensus — and would, on the other hand, give more security to the other party and to the people in the demilitarized zone.

20. I should like to make a further observation. If the work were to be started again at some time in the near future, we might find ourselves in an exceedingly difficult situation. The work has already been carried on for a considerable length of time. After a short suspension, it may be continued and completed in the demilitarized zone — and then may even be extended beyond the demilitarized zone — without the possibility of any real action by the Security Council.

21. In the light of all those considerations, we, as a party to this question, believe that a vote on the present draft resolution would be timely and proper and that, in this respect, the attitude taken by the Israel delegation has indeed facilitated matters.

22. Mr. ZAFRULLA KHAN (Pakistan): The anxiety to which the representative of Syria has given expression is perhaps natural and can certainly be appreciated. With reference, however, to what was stated by the representative of France, I should like to say this: if the indication of the attitude of the State of Israel towards this matter which has just been conveyed to the Council by the Israel representative can be treated as an undertaking given to the Security Council — an undertaking which it would become the duty of the Truce Supervision Organization to implement — it may not be necessary for the Council's decision now to take the shape of a formal resolution. If, on the other hand, the Israel representative's statement has the character of a mere intimation to the Security Council of Israel's intention, then — although I, personally, would have complete confidence that, even in that case, it would be carried into effect — the other side would not be given that reassurance which is so necessary at this stage if the object which we all have in mind, that is, to facilitate the Council's work, is to be achieved.

23. As I have said, if it could be recognized that the Israel representative's statement represents an undertaking which it would be the business of the Truce Supervision Organization to implement, it would not be necessary to insist upon a vote on the draft resolution.

car, dans la zone démilitarisée et aux environs de cette zone, il y a 15.000 personnes qui y possèdent des biens, et qui sont inquiètes parce qu'elles ne savent pas quelle sera la situation en ce qui concerne l'approvisionnement en eau nécessaire à leurs cultures. Or, l'eau est le liquide précieux dont dépend la vie des hommes, des bêtes, et des plantes. Cet état d'inquiétude pourrait se poursuivre s'il s'avérait que la suspension des travaux a été le résultat d'une action unilatérale de l'une ou de l'autre partie.

19. En outre, ce que le Conseil doit chercher à faire en ce moment, c'est confirmer les décisions du général Bennike, d'une manière préliminaire cependant, et sans préjuger le règlement définitif de la question. Il semblerait donc plus approprié et certainement plus utile que le Conseil se prononce sur le projet de résolution qui a été présenté. En effet, le Conseil montrerait ainsi que le projet de résolution représente bien le vœu de tous ses membres — et non seulement leur opinion générale; d'autre part il donnerait des assurances plus solides à l'autre partie et aux habitants de la zone démilitarisée.

20. J'aimerais faire une autre remarque. Si les travaux sont repris dans le proche avenir, nous pourrions nous trouver dans une situation extrêmement difficile. Les travaux ont été commencés il y a longtemps déjà. Après une brève suspension, ils pourraient être continués et achevés dans la zone démilitarisée, voire étendus au delà de la zone démilitarisée, sans que le Conseil de sécurité ait la possibilité d'intervenir utilement.

21. C'est pourquoi, en tant que partie en cause, nous sommes convaincus qu'un vote sur le projet de résolution serait opportun et souhaitable et qu'à cet égard l'attitude adoptée par la délégation d'Israël a réellement facilité le règlement de la question.

22. M. ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): L'inquiétude qu'a exprimée le représentant de la Syrie est peut-être naturelle et certainement compréhensible. Toutefois, en ce qui concerne l'intervention du représentant de la France, je dois dire que, si la déclaration par laquelle le représentant d'Israël vient de faire connaître au Conseil l'attitude de son gouvernement sur la question peut être considérée comme un engagement pris envers le Conseil de sécurité — et il incomberait alors à l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve de veiller à ce qu'il soit rempli — il n'est peut-être pas nécessaire que le Conseil donne maintenant à sa décision la forme d'une résolution en bonne et due forme. En revanche, si, par sa déclaration, le représentant d'Israël n'a voulu donner au Conseil de sécurité qu'une simple indication sur les intentions de son pays, l'autre partie ne s'en trouverait pas rassurée — bien que, personnellement, je suis entièrement convaincu que, même dans ce cas, le Gouvernement israélien tiendrait ses engagements; or, il est nécessaire au point où nous en sommes que cette assurance soit donnée à l'autre partie si nous voulons atteindre l'objectif que nous proposons tous, c'est-à-dire faciliter les travaux du Conseil.

23. Comme je l'ai dit, si l'on peut admettre que la déclaration du représentant d'Israël est un engagement dont l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve doit veiller à ce qu'il soit rempli, il ne serait pas nécessaire d'insister pour que le projet de résolution soit mis aux voix.

24. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): I am in complete agreement with what the Pakistan representative has just said.

25. What I said just now was based on the understanding that the statements made by the Israel representative constituted an undertaking and were not a mere expression of intentions addressed to the Council. If this interpretation is correct, I believe that there is no need to vote on the draft resolution submitted by the Pakistan representative, but feel that the Council should take note, in the form of a resolution, of the undertaking given by the Israel delegation, express its satisfaction with it and also request the Truce Supervision Organization to supervise its implementation during the Council's deliberations.

26. The PRESIDENT: I think the two points of view are now approaching a stage where we could agree, but I think it would be useful if I asked the representative of Israel to clarify the position of his Government first.

27. Mr. EBAN (Israel): In reply to the remarks of the representative of France, I would only like to say that the statement which I have made comes in direct response to the consensus of opinion expressed on your initiative on behalf of the Security Council. It is, of course, a declaration which binds my Government. If my Government says it will suspend the work in the demilitarized zone in order to facilitate the deliberations of the Security Council, then it will suspend the work accordingly. I do not understand some of the observations which have been made from across the table which seem to imply that the Council should have something other than trust or confidence in that declaration. I am certain — and I am encouraged to believe this by the observations of the representative of France — that that is not the majority view.

28. I do regret that the representative of Syria has entered into some questions of substance, which I presume will be before us at a later date, but quite briefly it is not the fact that any work is going on in the zone which is likely to have an early effect on the water configuration of the area.

29. Nor is it a fact, as he has stated, that I have announced any new position, because on 13 October the Israel Minister of Foreign Affairs informed the United Nations Chief of Staff, relying upon a conversation of 28 September, that the Israel Government was ready to authorize a temporary suspension of the work in the demilitarized zone in order to enable him to clarify the point at issue. That proposal has now arisen in a different form for the purpose of enabling the Security Council to proceed with its deliberations.

30. To sum up then, I have given my Government's undertaking that it will order a suspension of this work in the demilitarized zone — a temporary suspension — for the purpose of enabling the Security Council to pursue its deliberations, and that it will do so without prejudice to whatever conclusions of substance relating to the future the Security Council might reach.

31. Mr. Charles MALIK (Lebanon): I think, Mr. President, as you said, we are approaching a form of agreement, for which I think we should first of all be grateful to the representative of Israel, Mr. Eban. We should congratulate him on the initiative he has

24. M. HOPPENOT (France): Je suis tout à fait d'accord avec les paroles que vient de prononcer le représentant du Pakistan.

25. Ce que j'ai dit tout à l'heure s'appliquait au cas où les déclarations faites par le représentant d'Israël avaient une valeur d'engagement et n'étaient pas une simple expression d'intention vis-à-vis du Conseil. Si cette interprétation est exacte, je crois en effet qu'il n'y a pas lieu de voter sur le projet de résolution présenté par le représentant du Pakistan, mais je pense que le Conseil devrait, sous forme de résolution, prendre acte de l'engagement pris par la délégation d'Israël, en exprimer sa satisfaction et même charger l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve de veiller à son exécution pendant la durée des délibérations du Conseil.

26. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je crois que les deux points de vue se rapprochent et que nous serons bientôt en mesure de prendre une décision; j'estime toutefois qu'il serait utile que je demande d'abord au représentant d'Israël de préciser la position de son gouvernement.

27. M. EBAN (Israël) (*traduit de l'anglais*): En réponse aux observations du représentant de la France, je me bornerai à dire que ma précédente déclaration a été suscitée par l'unanimité de vues dont vous vous êtes fait le porte-parole au nom du Conseil de sécurité. Il s'agit, bien entendu, d'une déclaration qui engage mon gouvernement. Si mon gouvernement dit qu'il suspendra les travaux dans la zone démilitarisée afin de faciliter les délibérations du Conseil de sécurité, il le fera. Je n'ai pas compris certaines des observations formulées de l'autre côté de la table, qui semblaient laisser entendre que ma déclaration devrait inspirer au Conseil quelque autre sentiment que la confiance. Je suis certain — et les observations du représentant de la France m'encouragent à le croire — que ce n'est pas l'avis de la majorité.

28. Je regrette que le représentant de la Syrie ait abordé certaines questions de fond, que nous serons sans doute appelés à examiner par la suite, mais je voudrais dire, très brièvement, que ce ne sont pas les travaux qui se poursuivent dans la zone qui modifieront dans un avenir prochain l'hydrographie de la région.

29. Il n'est pas vrai non plus, comme il l'a dit, que la position que j'ai annoncée est nouvelle puisque, le 13 octobre dernier, le Ministre des affaires étrangères d'Israël a fait savoir au Chef d'état-major des Nations Unies, en réponse à une conversation qu'ils avaient eue le 28 septembre, que le Gouvernement israélien était disposé à autoriser la suspension provisoire des travaux dans la zone démilitarisée afin de lui permettre de préciser les données du problème. Cette proposition nous est présentée maintenant sous une forme différente afin de permettre au Conseil de sécurité de poursuivre ses délibérations.

30. Donc, pour me résumer, j'ai pris au nom de mon gouvernement l'engagement que celui-ci ordonnera la suspension des travaux entrepris dans la zone démilitarisée — à titre provisoire — afin de permettre au Conseil de sécurité de poursuivre ses délibérations, et qu'il le fera sans préjuger les conclusions sur le fond de la question auxquelles le Conseil pourra parvenir en ce qui concerne l'avenir.

31. M. Charles MALIK (Liban) (*traduit de l'anglais*): Je pense, comme le Président, que nous approchons d'un accord, et, à mon avis, nous devons en remercier avant tout le représentant d'Israël, M. Eban. Nous devons le féliciter de l'initiative qu'il a prise, et

taken and we hope that we shall all act in the future in the same spirit of conciliation. I am very happy that we are approaching a moment when we can come to an agreement on this all-important issue.

32. I am also grateful to the representative of France for his constructive suggestions which I think can now be turned into some formal language. As I understood him in French, I think what he said would be more or less agreeable to me. There may be one or two words which might be altered, without in any way altering the spirit with which we are now proceeding. Consequently, if the representative of France, who has taken the initiative in suggesting the compromise language, would include in his language just those things which he has indicated, it will be helpful to all of us. It will thereby be understood that the stoppage will take place immediately and that it is a formal undertaking, as Mr. Eban has just said, by his own Government. We might indicate, if he agrees — although I do not know in what terms as I am simply quoting from memory what he has just told us — that the whole thing has taken place in the form of a response to the consensus of opinion of the Council; some such language would be helpful. Whatever wording he suggests seems to me to be very near to the sort of thing that ought to be acceptable to all of us, and I think in this way we can finish with this matter immediately and start off with a good beginning in this whole affair. It is most important that we begin with a spirit of conciliation and mutual understanding. I would not insist at all on any particular wording, provided it achieved the desired result.

33. Mr. ZAFRULLA KHAN (Pakistan): So far as I am concerned, the suggestion made by the representative of France during his last intervention completely meets what I said earlier, and if that is to be put into formal language, we shall be satisfied that our objective is fully met.

34. Mr. LODGE (United States of America): Those who supported the draft resolution submitted by the representative of Pakistan made it very clear that what they were interested in, above all, was a quick decision to bring about a stoppage of the work. I am quite sure that I am not misquoting them when I say, now that the representative of Israel has come forward and has not only given his assurance that there will be an immediate stoppage of the work, but has gone even further and given us an assurance of future co-operation in the activities of the Security Council, that that renders quite superfluous further resolutions on our part aiming at an immediate cessation of the work, and that the thing to do now is to proceed with the substantive consideration of the matter.

35. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): I do not think that the Israel representative can be surprised if the Council takes note, in a form which gives satisfaction to the other party and, I believe, to most members of the Council, of the undertaking he has just given.

36. The draft resolution which I had in mind for this purpose, the drafting of which will perhaps require a short suspension, would repeat the first two paragraphs

nous espérons que nous agirons tous, à l'avenir, dans le même esprit de conciliation. Je suis très heureux de voir que nous approchons du moment où nous allons parvenir à un accord sur cette question primordiale.

32. Je suis également reconnaissant au représentant de la France pour les suggestions constructives qu'il a présentées et qui, je crois, peuvent maintenant être rédigées sous forme de propositions en bonne et due forme. D'après ce que j'ai compris de sa déclaration en français, je pense pouvoir dans l'ensemble accepter ses suggestions. On pourrait modifier un ou deux mots, sans changer d'aucune façon l'esprit dans lequel nous agissons en cette affaire. En conséquence, si le représentant de la France, qui a pris l'initiative de proposer une formule de compromis, voulait bien y ajouter simplement ce qu'il vient d'indiquer, nous nous en trouverions tous bien. Il sera donc entendu que l'arrêt des travaux aura lieu immédiatement et qu'il s'agit, comme M. Eban vient de le dire, d'un engagement pris officiellement par son gouvernement. J'ajouterais que, s'il le veut bien, nous pourrions indiquer — bien que je ne sache pas dans quels termes, étant donné que je cite simplement de mémoire ce qu'il vient de nous dire — que la décision d'Israël a été prise en réponse au vœu unanime du Conseil; une formule de ce genre serait très utile. Quelle que soit la formule qu'il propose, elle sera, me semble-t-il, très proche de ce qui devrait nous convenir à tous, et, de cette façon, nous pourrions en finir immédiatement avec cette question et aborder notre tâche avec des chances de succès. Il importe au plus haut point que nous fassions tous preuve, dès le début, d'un esprit de conciliation et de compréhension mutuelle. Je n'insisterai pas sur telle ou telle rédaction, pourvu que le but visé soit atteint.

33. M. ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Je dirai, en ce qui me concerne, que la proposition qu'a faite le représentant de la France au cours de sa dernière intervention correspond entièrement à ce que j'avais dit auparavant; s'il faut la rédiger sous forme de projet de résolution, nous sommes persuadés que ce texte nous permettra d'atteindre notre but.

34. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Ceux qui ont appuyé le projet de résolution du Pakistan ont laissé clairement entendre que ce qui les intéressait par-dessus tout était d'obtenir une décision rapide afin de faire arrêter les travaux. Je ne crois pas trahir leur pensée en disant — maintenant que le représentant d'Israël s'est fait entendre et qu'il nous a donné, non seulement l'assurance que les travaux seront immédiatement arrêtés, mais, mieux encore, qu'il entend prêter à l'avenir tout son concours au Conseil de sécurité — que toute autre résolution visant la cessation immédiate des travaux paraît inutile et qu'il ne reste plus qu'à examiner la question quant au fond.

35. M. HOPPENOT (France): Je ne crois pas que le représentant d'Israël puisse être surpris que le Conseil prenne acte, sous une forme qui donne satisfaction à l'autre partie et, je crois, à la grande majorité du Conseil, de l'engagement qu'il vient de prendre devant nous.

36. Le projet de résolution que j'avais en vue à cet effet et pour la rédaction complète duquel quelques minutes de suspension seront peut-être nécessaires,

of the draft resolution submitted by the Pakistan delegation and would read as follows:

"The Security Council,

"Having taken note of the report of the Chief of Staff of the Truce Supervision Organization dated 23 October 1953 (S/3122),

"Desirous of facilitating the consideration of the question, and without prejudice to its merits,

"Deeming it desirable to that end that the works should be suspended pending the examination of the question by the Security Council,

"Takes note with satisfaction of the statement made by the Israel representative at the 631st meeting regarding the undertaking given by his Government to suspend the works in question during the examination of the question;

"Requests the Chief of Staff of the Truce Supervision Organization to supervise the implementation of this undertaking."

37. Mr. Charles MALIK (Lebanon): The President said a few minutes ago, with some justification I felt, that we were approaching a point when we could all come to an agreement. I followed suit and agreed with him fully. I appeal to my colleagues at this table to fulfil that hope. I trust I am mistaken in feeling that the President and I were perhaps mistaken and that, as the representative of the United States has just said, perhaps there is not complete agreement around this table as to what should be done at this stage.

38. For my part, I still feel that it is of the utmost importance that the suggestion of the representative of France be followed, and I appeal to the representative of the United States to support this solution. It does nobody any harm. But if we did nothing at all and were to drop this matter where it is now, I do not think it would do anybody any good.

39. Therefore, once again I appeal to every honourable member to consider the positive suggestion made by the representative of France so as to permit us, at the beginning of this very intricate and very delicate affair, at least to begin with some distant, pale semblance of a positive spirit of conciliation and positive action.

40. Consequently, I still hope against hope that the Council will agree to some such language as that suggested by the representative of France. If we cannot agree on this most simple matter, I think it would presage very badly for the future development of this case. I do hope, therefore, and without going into any further details that every one of us will do his best to reach an agreement on the text to be submitted by our colleague from France.

41. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The Soviet Union for its part regarded the revised draft resolution submitted by the Pakistan delegation [S/3125/Rev.1] as being completely acceptable. After that proposal, however, came the statement made by the Israel representative who assumed certain definite undertakings in the matter, and Mr. Hoppenot's suggestion that we should take advantage of that statement.

repréndrait les deux premiers paragraphes du projet de résolution de la délégation du Pakistan et se lirait dans les termes suivants:

"Le Conseil de sécurité,

"Ayant pris acte du rapport du Chef d'état-major de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve, en date du 23 octobre 1953 (S/3122),

"Désireux de faciliter l'examen de la question sans toutefois préjuger le fond de celle-ci,

"Jugeant désirable à cet effet que les travaux soient suspendus pendant l'examen de la question par le Conseil de sécurité,

"Préprend acte avec satisfaction de la déclaration faite par le représentant d'Israël à la 631ème séance au sujet de l'engagement pris par son gouvernement d'interrompre les travaux en cours pendant la durée de cet examen;

"Charge le Chef d'état-major de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve de veiller à l'exécution de cet engagement."

37. M. Charles MALIK (Liban) (*traduit de l'anglais*): Le Président a dit, il y a quelques minutes, assez justement m'a-t-il semblé, que nous nous approchions du moment où il nous serait possible d'arriver à un accord. J'ai fait de même, et je me suis déclaré d'accord avec lui. Je fais appel aux représentants assis à cette table pour qu'ils réalisent cet espoir. J'espère me tromper en pensant maintenant que nous nous sommes peut-être mépris. Le Président et moi, et que, comme le représentant des Etats-Unis vient de le dire, ceux qui sont autour de cette table ne sont pas entièrement d'accord sur les mesures qu'il convient de prendre à présent.

38. Je persiste à croire, pour ma part, qu'il est extrêmement important de donner suite à l'initiative du représentant de la France, et je prie instamment le représentant des Etats-Unis de se rallier à cette solution. Elle ne nuit à personne. Au contraire, si nous ne faisons rien et si nous interrompions nos délibérations au point actuel, nous ne ferions, que je sache, aucun bien à quiconque.

39. Je fais donc appel une fois de plus à tous les représentants pour qu'ils prennent en considération la proposition constructive du représentant de la France et qu'ils nous permettent au moins d'aborder l'examen d'une question très complexe et très délicate par une décision qui reflète un esprit positif de conciliation, ne fût-il que pâle et lointain.

40. En conséquence, j'ai le ferme espoir que les membres du Conseil se mettront d'accord sur un texte s'inspirant de la proposition du représentant de la France. Si nous ne pouvions nous entendre sur une question aussi simple, cela serait de mauvais augure pour l'avenir. J'espère donc, sans vouloir entrer dans d'autres détails, que chacun de nous fera de son mieux et trouvera le moyen d'approuver le texte que notre collègue français voudra bien nous soumettre.

41. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): En ce qui concerne l'Union soviétique, le projet de résolution revêtu déposé par la délégation du Pakistan [S/3125/Rev.1] nous avait paru parfaitement acceptable. Cependant nous avons entendu ensuite une déclaration du représentant d'Israël, qui a assumé des obligations particulières dans cette affaire, ainsi qu'une proposition de M. Hoppenot tendant à tirer parti de cette déclaration.

42. Thus, Mr. Hoppenot proposes that we should not issue any instructions to either party but should confine ourselves to noting the facts, together with the further undertakings which arise out of the Israel representative's statement and which ensure further favourable conditions for the settlement of this question.

43. I am in complete agreement with Mr. Hoppenot's proposal and, if I have heard the text of his draft resolution aright, I can say that it is wholly acceptable from our point of view. We consider that we shall be following the right course in adopting this draft resolution, since by so doing we shall simplify considerably the Council's work.

44. Mr. LODGE (United States of America): I think that if a visitor from Mars were to come here now, he would be somewhat perplexed. All morning we were discussing the question of stopping the work; the representative of Israel has agreed to stop the work, and here we are engaged in an argument trying to agree on how to agree. I still think that actions speak louder than words and that in the emphasis that we are putting on words at the present time we are mistaking the shadow for the substance. But I certainly have no objections to the draft resolution which has been proposed by France, and I am glad to reassure the representative of Lebanon on that point.

45. Mr. TSIANG (China): My delegation, like all the other delegations here, has received the declaration of the representative of Israel with great satisfaction. That declaration has lifted this question of the stoppage of the work above all controversy. It has not, however, made the stoppage of work any less important, and, under the circumstances, I feel that the approach suggested to us by the representative of France is an extremely happy one. I should, therefore, like to suggest that the President suspend these proceedings for about ten minutes, so that the texts can be prepared and put before us.

46. The PRESIDENT: I have two speakers on my list, and I wonder whether we should not listen to them before we go into the question of whether or not we should suspend our meeting.

47. Mr. KYROU (Greece): Perhaps my intervention might help eventually in the drafting of this proposal of our French colleague. Of course, my delegation is ready to vote for Mr. Hoppenot's proposal and we consider it as a happy approach to the question — just as happy as the declaration of the representative of Israel. I should, however, suggest two changes in the draft proposed by the representative of France, changes that I am quite sure would be acceptable to the two parties concerned, as well as to all the members of the Council. As I understood him, Mr. Hoppenot would like to retain the first two paragraphs of the Pakistani proposal as revised by Sir Gladwyn Jebb. I wonder if it would not be better to have in the second paragraph a change mentioning the wording of Article 40 of the Charter. The paragraph would be changed to read as follows:

"Desirous of facilitating the consideration of the question, without however prejudicing the rights, claims or position of the parties concerned".

48. My second suggestion refers to the third paragraph of the preamble of the proposal of our French

42. Ainsi, M. Hoppenot propose de ne donner d'instructions, quelles qu'elles soient, à aucune des parties, et il se borne à prendre acte du fait, ainsi que des obligations lointaines qui découlent de la déclaration du représentant d'Israël et qui garantissent le maintien de conditions favorables au règlement de la question dont nous sommes saisis.

43. Je suis entièrement d'accord sur la proposition de M. Hoppenot, et — si j'ai bien compris le texte de son projet de résolution — je puis dire qu'à notre avis il paraît parfaitement acceptable. Il serait bon de l'adopter, ce qui faciliterait dans une large mesure la suite de nos travaux.

44. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je pense que si un visiteur venait aujourd'hui de Mars, il serait quelque peu perplexe. Nous avons discuté toute la matinée de la suspension des travaux; le représentant d'Israël vient d'accepter cette suspension des travaux, et voilà que nous entamons un débat pour essayer de nous mettre d'accord sur la façon de nous mettre d'accord. Je pense que les actes ont plus de poids que les mots, et que, en donnant trop d'importance aux mots, comme nous le faisons en ce moment, nous prenons l'ombre pour la réalité. Mais je n'éleve aucune objection contre le projet de résolution que la France a proposé, et je me plais à rassurer le représentant du Liban sur ce point.

45. M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Ma délégation, comme toutes les autres délégations ici représentées, a accueilli avec une grande satisfaction la déclaration du représentant d'Israël. Cette déclaration clôt la discussion sur la question de l'arrêt des travaux. Elle n'en a pas toutefois diminué, si peu que ce soit, l'importance de cet arrêt, et, dans la situation présente, j'estime que la méthode que nous a proposée le représentant de la France est des plus heureuses. Je me permets donc de suggérer au Président de suspendre les débats pendant dix minutes environ, pour permettre la mise au point des textes en question.

46. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Deux orateurs sont inscrits sur ma liste, et je me demande si nous ne devrions pas les entendre avant d'examiner la question d'une suspension éventuelle de la séance.

47. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): J'espère que mon intervention facilitera la rédaction de la proposition du représentant de la France. Bien entendu, ma délégation est disposée à voter pour la proposition de M. Hoppenot, que nous considérons comme une manière heureuse d'aborder la question — tout aussi heureuse que la déclaration du représentant d'Israël. Je proposerais toutefois d'apporter deux modifications au libellé que vient de nous lire le représentant de la France, et je suis persuadé que les deux parties intéressées ainsi que tous les membres du Conseil les accepteraient. Si je comprends bien, M. Hoppenot désireait maintenir les deux premiers alinéas de la proposition du Pakistan, sous la forme révisée que leur a donnée Sir Gladwyn Jebb. Je me demande s'il ne serait pas préférable de reprendre au second alinéa les termes de l'Article 40 de la Charte. L'alinéa serait alors rédigé comme suit:

"Desireux de faciliter l'examen de la question, sans toutefois préjuger en rien les droits, les prétentions ou la position des parties intéressées".

48. D'autre part, je souhaiterais que, au troisième alinéa du préambule du projet de résolution de la France,

colleague, and I should like to suggest the addition of the word "speedy" before the words "examination of the question by the Security Council".

49. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): Like my United States colleague, my delegation has some doubts about the extreme importance of this particular draft resolution, but naturally we think it can do no harm and may do some good; we shall therefore support it. The same thought, as a matter of fact, which my Greek colleague has just mentioned, had in fact occurred to me. I was going to ask to speak to recommend the insertion of the word "speedy", and I hope that nobody will think of that in any way as a "weasel" word. If it is interpreted thus, then we shall instantly withdraw the suggestion, but I do believe that it would be desirable simply to put it in to counter any suggestion that our intention is that this suspension shall be made while we conduct at infinite length, possibly for a period of weeks or months, an examination of the proposal before us. I therefore think the word "speedy" is desirable, and I hope there will be general agreement on its adoption.

50. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): I am very grateful to my Greek colleague for his suggestions, which I am glad to support. I think it would be most useful to include in the draft resolution the terms used in Article 40. With regard to the insertion of the adjective "speedy" I believe that neither "urgent" nor "rapide" would correspond exactly in the French text; it would perhaps be better to say "prompte prise en considération". It is indeed in the common interest of both parties that this question does not drag on indefinitely but is given speedy consideration.

51. Mr. ZEINEDDINE (Syria): I think the deliberations of the Council are proceeding under a good augury and that the proposal of the representative of France provides a very judicious way of proceeding in the circumstances.

52. There is nothing particularly unsuitable about the word "speedy", except for the fact that it is not clear enough, and, although Syria is particularly anxious that this question be considered as soon as possible, yet the fact that the question of speed is connected with the suspension of the work might influence the duration in the future. Although there is nothing particularly unsuitable about the word, as I have said, we would prefer, if the United Kingdom delegation has no objection, not to insist upon keeping the word "speedy".

53. Mr. EBAN (Israel): I hope that, by taking what I thought would be a helpful initiative, I have not plunged the Council into an endless imbroglio of procedure, and I should like to be very brief.

54. First, although we have no objection to the words concerning "the rights claims or position of the parties", as suggested by the representative of Greece, I assume it is not his intention to suggest that Article 40 of the Charter in itself is juridically applicable to the position which we are now discussing.

55. My only other comment is on this question of speed, and here we do have very definite views. My Government's outlook on the substance of this question is that the work under discussion is legitimate, is constructive, is of enormous economic significance, and is

le mot "prompt" soit inséré avant les mots "examen de la question par le Conseil de sécurité".

49. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): J'ai sur l'importance capitale de ce projet de résolution les mêmes doutes que le représentant des Etats-Unis, mais ma délégation pense cependant qu'il ne peut faire aucun mal et qu'il fera peut-être quelque bien; nous l'appuierons donc. J'ai eu la même pensée que le représentant de la Grèce. J'allais demander la parole pour recommander l'insertion du mot "prompt" et j'espère que personne ne pensera que ce mot constitue une échappatoire. Si ce mot devait être interprété ainsi, j'empêcherais de retirer ma suggestion, mais je pense qu'il serait souhaitable qu'il figure dans le texte pour éviter qu'on ne se méprenne sur nos intentions et qu'on n'imagine que cette suspension des travaux durera tant que nous poursuivrons, indéfiniment, peut-être pendant des semaines ou des mois, l'examen de la proposition qui nous est soumise. Je pense donc qu'il est souhaitable d'insérer le mot "prompt", et j'espère que tous les membres en conviendront.

50. M. HOPPENOT (France): Je suis très reconnaissant à mon collègue grec des suggestions qu'il a faites et auxquelles je suis heureux de me rallier. Je crois en effet que l'incorporation dans le projet de résolution des termes mêmes utilisés à l'Article 40 est une chose très désirable. Quant à l'insertion du qualificatif "speedy" — je crois, pour la traduction française, qu'"urgent" n'est pas absolument exact, "rapide" non plus; peut-être faudrait-il dire "prompte prise en considération" — il est effectivement de l'intérêt commun des deux parties que cette question ne traîne pas indéfiniment devant nous mais soit l'objet d'un examen "speedy".

51. M. ZEINEDDINE (Syrie) (*traduit de l'anglais*): Je crois que les débats au Conseil se déroulent sous de bons augures et que la proposition soumise par le représentant de la France constitue, en l'occurrence, une procédure des plus judicieuses.

52. Je ne pense pas que le mot "prompt" soit tellement impropre, si ce n'est qu'il n'est pas suffisamment clair; bien que la Syrie soit particulièrement intéressée à ce que cette question soit examinée le plus tôt possible, en liant la question de la "promptitude" à celle de la suspension des travaux on risquerait d'influer sur la durée de la suspension. Bien que le mot "prompt", comme je viens de l'expliquer, ne soit nullement impropre, nous préférons, si la délégation du Royaume-Uni n'y voit pas d'inconvénient, qu'il ne figure pas dans le texte.

53. M. EBAN (Israël) (*traduit de l'anglais*): J'espère qu'en prenant une initiative que je croyais utile je n'ai pas plongé le Conseil dans un interminable débat de procédure. Je serai d'ailleurs très bref.

54. En premier lieu, bien que nous ne nous opposions pas à l'amendement du représentant de la Grèce concernant "les droits, les prétentions ou la position des parties intéressées", je présume que ce représentant n'entend pas que l'Article 40 de la Charte soit juridiquement applicable à la situation que nous examinons en ce moment.

55. Ma seconde observation concerne la question de la "promptitude", question sur laquelle nos vues sont bien arrêtées. Quant au fond de la question, mon gouvernement estime que les travaux sont légitimes et constructifs, qu'ils présentent une très grande impor-

utterly without harm or prejudice to any single private or public right. Moreover, we have observed that the letter of the United Nations Chief of Staff dated 20 October [S/3122, *annex III*] brings his view much closer to our own by narrowing the issue down to points on which we shall be able to give complete satisfaction and binding undertakings. In these circumstances, my Government does have a direct and urgent national interest in the speedy discussion of this subject, and we are ready, at any time that the Council wishes to meet, to give a full outline of our viewpoint on the substance of the matter.

56. It is my understanding that since the representative of Syria has brought an issue to the Security Council and since, on the strength of that issue, there has been agreement on the suspension of a very important project during the Council's deliberations, he is morally obliged to let us know immediately what are the grounds on which he has brought his complaint. Therefore, in spirit and in wording, I would certainly encourage the viewpoint reflected in the observations of the representative of the United Kingdom.

57. The PRESIDENT: May I say that it was my intention to suggest to the Council that we should meet on this matter on Friday, 30 October, to start the discussion of the substance of the matter. I hope we will then find an expression, in English and in French, that will satisfy everybody. I think we should now recess for fifteen minutes in order to have a text prepared.

58. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I apologize if I am perhaps out of order, but I should like to say a few words about Mr. Kyrour's proposal which is, I understand, to include a reference to Article 40 of the Charter.

59. Since, in the draft resolution submitted by Mr. Hoppenot which we have just been discussing, the Security Council makes no recommendations whatsoever, it seems to me that from both a legal and a logical standpoint, a reference to Article 40 is not only unnecessary but even impossible.

60. Article 40 in fact states that the Security Council may "call upon the parties concerned" to comply with provisional measures. But although the Security Council may "call upon" the parties, this is not what Mr. Hoppenot proposes.

61. I should like this fact to be borne in mind when the text of the draft resolution proposed by Mr. Hoppenot is being drafted. In his draft resolution he did not propose to "call upon" Israel to take any action, but to take note of the undertaking given by the Israel Government.

62. I therefore think that a reference to Article 40 would not be legally justified.

63. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): I should like, briefly, to reassure Mr. Vyshinsky. The text which I have prepared makes no reference to Article 40 of the Charter. The fact that that text contains some of the words used in Article 40 should in no way be taken to mean that the draft resolution will be adopted in application of that article.

tance économique et qu'ils ne lèsent absolument aucun intérêt, privé ou public. En outre, nous avons constaté que, dans sa lettre du 20 octobre [S/3122, *annexe III*], le Chef d'état-major des Nations Unies se rapproche bien davantage de notre point de vue puisqu'il limite le problème à deux points sur lesquels nous serons en mesure de donner complète satisfaction et de prendre des engagements précis. Dans ces conditions, mon gouvernement a un intérêt direct à ce que cette question, qui présente pour nous une importance nationale, soit examinée d'urgence, et nous sommes prêts à exposer au Conseil, quand il lui plaira de se réunir, nos vues sur le fond de l'affaire.

56. Etant donné que le représentant de la Syrie a porté une question devant le Conseil de sécurité, étant donné que nous avons, en conséquence, décidé de suspendre l'exécution d'un projet très important pendant toute la durée des débats du Conseil, je considère que le représentant de la Syrie est moralement tenu de nous faire savoir immédiatement sur quoi il fonde sa plainte. C'est pourquoi je m'associe volontiers à l'esprit et à la lettre de la proposition soumise par le représentant du Royaume-Uni.

57. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): J'avais l'intention de proposer que le Conseil se réunisse le vendredi 30 octobre pour examiner cette question; nous pourrions alors aborder le fond du problème. J'espère que d'ici là nous trouverons, tant en anglais qu'en français, une expression qui donne satisfaction à tout le monde. Je pense que nous devrions maintenant suspendre la séance pendant un quart d'heure pour permettre la mise au point du texte.

58. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je m'excuse de ne pas respecter l'ordre des orateurs, mais je voudrais me borner à dire deux mots à propos de la proposition de M. Kyrour qui, si j'ai bien compris, a trait à la mention de l'Article 40 de la Charte.

59. Etant donné que, dans le projet de résolution de M. Hoppenot que nous examinons en ce moment, le Conseil de sécurité ne formule aucune recommandation, je pense qu'à la fois du point de vue juridique et du point de vue logique, il est non seulement inutile mais même impossible d'invoquer l'Article 40.

60. En effet, l'Article 40 dit que le Conseil de sécurité peut "inviter les parties intéressées" à prendre certaines mesures à titre provisoire. Toutefois, s'il est vrai que le Conseil de sécurité peut les "inviter" à procéder ainsi, cette formule ne correspond nullement à la proposition de M. Hoppenot.

61. Je demande qu'il en soit tenu compte au moment de la rédaction du projet de résolution présenté par M. Hoppenot. En effet, ce dernier a proposé, non pas que le Conseil "invite" Israël à prendre certaines mesures, mais qu'il prenne acte des engagements que vient d'assumer le Gouvernement d'Israël.

62. C'est pourquoi je pense qu'au point de vue juridique la mention de l'Article 40 de la Charte n'est nullement justifiée.

63. M. HOPPENOT (France): Je voudrais rassurer d'un mot M. Vychinsky. Le texte que j'ai préparé ne fait aucune référence à l'Article 40 de la Charte. S'il reprend certains de ses termes, cela ne veut pas du tout dire que la résolution soit prise en application de cet article.

64. Mr. KYROU (Greece): I want to say the same thing that Mr. Hoppenot has said. I did not intend for a moment to have any reference to Article 40 inserted in his proposal. I simply thought it would be better to use certain words from that article. The wording of an article of the Charter is at least assumed to be better, from the legal point of view, than any new wording that we might devise.

65. The PRESIDENT: I now propose that the meeting be suspended until six o'clock.

The meeting was suspended at 5.45 p.m. and resumed at 6.20 p.m.

66. The PRESIDENT: You will find in front of you the French and English texts of the draft resolution submitted by the representative of France [S/3128].

67. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I should like to draw attention to paragraph 4 of the draft resolution submitted by Mr. Hoppenot, according to which the Security Council

"Notes with satisfaction the statement made by the Israel representative at the 631st meeting [of the Security Council] regarding the undertaking given by his Government to suspend the works in question during that examination".

68. I should like to know when these works are to be suspended, immediately, in two days or in a week? I think that is important.

69. I should be grateful for information on the point.

70. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): I note, from the consecutive interpretation of Mr. Vyshinsky's statement, that the question he asks is addressed not to me but to Mr. Eban.

71. Since the examination of the question by the Security Council has in fact already been in progress two days, I shall merely state that in the view of the French delegation, which is the author of this draft resolution, the expression "during the urgent examination of the question" means immediately, that is to say, as soon as the suspension is humanly possible and practicable.

72. I presume that this is also the interpretation which the Israel representative would give to it.

73. Mr. EBAN (Israel): The understanding which has just been formulated by the representative of France is my understanding of the meaning of my undertaking and of his draft resolution.

74. The PRESIDENT: Does any other representative on the Council desire to express an opinion in regard to the draft resolution?

75. Mr. KYROU (Greece): I must express my gratification that my French colleague, in taking into account my second suggestion, has put in the word "urgent" instead of the word "speedy". That was exactly the meaning I had in mind when I suggested the word "speedy" — to put it otherwise just the contrary of the way in which we have proceeded this afternoon.

76. The PRESIDENT: If no other representative wishes to speak, I shall put the draft resolution submitted

64. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais répéter ce que M. Hoppenot vient de déclarer. Je n'ai pas pensé un instant que sa proposition dût faire mention de l'Article 40. Il me semblait simplement qu'il valait mieux utiliser certains termes employés dans cet article. L'énoncé d'un article de la Charte est au moins réputé meilleur, du point de vue juridique, que tout autre texte que nous pourrions élaborer.

65. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je propose maintenant de suspendre la séance jusqu'à 18 heures.

La séance est suspendue à 17 h. 45 et reprise à 18 h. 20.

66. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Les textes français et anglais du projet de résolution [S/3128] déposé par le représentant de la France viennent d'être distribués.

67. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je voudrais me référer au quatrième paragraphe du projet de résolution présenté par M. Hoppenot. Il y est dit que le Conseil de sécurité:

"Prend acte avec satisfaction de la déclaration faite par le représentant d'Israël à la 631ème séance au sujet de l'engagement pris par son gouvernement d'interrompre les travaux en cause pendant la durée de cet examen".

68. Je voudrais demander à quel moment on se propose de suspendre les travaux, en d'autres termes dans quel délai? Est-ce immédiatement, dans deux jours ou dans une semaine? Il me semble que cela a son importance.

69. Je serais heureux que ce point soit précisé.

70. M. HOPPENOT (France): Je constate, en écoutant l'interprétation consécutive de l'intervention de M. Vychinsky, que la question qu'il pose s'adresse non à moi, mais à M. Eban.

71. Je me bornerai simplement à dire que, dans l'esprit de la délégation française, auteur de ce projet de résolution, étant donné que l'examen de la question par le Conseil de sécurité a déjà commencé en fait depuis deux jours, l'expression "pendant le prompt examen de la question" signifie: immédiatement, c'est-à-dire aussitôt que cette interruption sera humainement possible et réalisable.

72. Je suppose que c'est également là l'interprétation que donnera le représentant d'Israël.

73. M. EBAN (Israël) (*traduit de l'anglais*): L'interprétation que vient de donner le représentant de la France est celle que je donne moi-même à mon engagement et à son projet de résolution.

74. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Un autre représentant désire-t-il exprimer une opinion au sujet du projet de résolution?

75. M. KYROU (Grèce) (*traduit de l'anglais*): Je tiens à dire combien je suis satisfait que mon collègue, le représentant de la France, tenant compte de ma deuxième suggestion, ait inséré dans le texte anglais de son projet de résolution le mot "urgent" au lieu du mot "speedy". C'est exactement ce que j'entendais lorsque j'ai proposé le mot "speedy", autrement dit, c'est exactement l'opposé de la manière dont nous avons procédé cet après-midi.

76. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Si aucun représentant ne demande la parole, je mettrai aux voix

by the representative of France [S/3128] to a vote.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Lebanon, Pakistan, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

The resolution was adopted unanimously.

77. The PRESIDENT: Before adjourning the meeting, I wish to express my gratitude for the co-operative spirit in which all the members of the Council and those invited to the Council table have worked. I think we have really worked in the spirit invoked by the Secretary-General when he opened our first meeting this afternoon.

78. I propose that the next meeting on this item be held on Friday afternoon, 30 October, at 3 o'clock.

It was so decided.

The meeting rose at 6.35 p.m.

le projet de résolution présenté par le représentant de la France [S/3128].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Liban, Pakistan, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

77. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Avant de lever la séance, je tiens à exprimer ma gratitude aux membres du Conseil et à tous ceux qui ont été invités à siéger à la table du Conseil pour l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve. Je pense que nous avons vraiment travaillé dans l'esprit auquel le Secrétaire général a fait appel lorsqu'il a ouvert notre première séance, cet après-midi.

78. Je propose de reprendre l'examen de cette question vendredi prochain 30 octobre, à 15 heures.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 18 h. 35.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney,
and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL — BRÉSIL
Livreria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

CANADA
Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

Periodica, Inc., 4234 de la Roche, Mon-
treal, 34.

CEYLON — CEYLAN
The Associated Newspapers of Ceylon
Ltd., Lake House, Colombo

CHILE — CHILI
Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

CHINA — CHINE
The World Book Co. Ltd., 99 Chung King
Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press, 211 Honan Rd., Shang-
hai

COLOMBIA — COLOMBIE
Librería Latina, Carrera 6a., 13-05,
Bogotá.
Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Trefos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

CUBA
La Casa Belge, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE
Ceskoslovenský Spisovatel, Národní Trída
9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K.

DOMINICAN REPUBLIC — REPUBLIQUE DOMINICAINE
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ECUADOR — EQUATEUR
Librería Científica, Guayaquil and Quito.

EGYPT — EGYPTE
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37,
San Salvador.

ETHIOPIA — ETHIOPIE
Agence Ethiopienne de Publicité, Box 128,
Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Koskuskatu,
Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

GREECE — GRÈCE
"Eleftheroudakis," Place de la Constitu-
tion, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cía. Ltda., 5a. Avenida sur
28, Guatemala.

HAITI
Librairie "A la Caravelle," Boite postale
111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS
Librería Panamericana, Calle de la Fuente,
Tegucigalpa.

HONG-KONG
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F.,
Austyrstraeti 18, Reykjavik.

INDIA — INDE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia
House, New Delhi, and 17 Park Street,
Calcutta.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty
St., Madras 1.

INDONESIA — INDONESIE
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84,
Djakarta.

IRAQ — IRAK
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ISRAEL
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Mercalli 36, Milano.

LEBANON — LIBAN
Librairie Universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9,
's-Gravenhage.

NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZELANDE
United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY — NOVEGE
Johan Grundt Tanum Forleg, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere
Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali,
Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society,
Chittagong and Dacca (East Pakistan.)

BAHAMA
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY
Moreno Hermanos, Asunción.

PERU — PEROU
Librería Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

PHILIPPINES
Alomar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE — SINGAPOUR
The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

SWEDEN — SUÈDE
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève;
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAILANDE
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINE
Van Schaik's Bookstore (Pty.) Ltd., Box
724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

UNITED STATES OF AMERICA — ETATS-UNIS D'AMER.
Int'l Documents Service, Columbia Univ.
Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

URUGUAY
Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA
Distribuidora Escolar S.A., and Distribu-
dora Continental, Ferrenquín a Cruz de
Candelaria 178, Caracas.

VIET-NAM
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Por-
tail, Boite postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA — YOUGOSLAVIE
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga,
Terazije 27-11, Beograd.

*United Nations publications can also be
obtained from the following firms:
Les publications des Nations Unies peuvent
également être obtenues aux adresses ci-
dessous:*

AUSTRIA — AUTRICHE
B. Wüllerstorff, Waegplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., 1, Graben 31, Wien.

GERMANY — ALLEMAGNE
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin
—Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

JAPAN — JAPON
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

SPAIN-ESPAGNE
Librería Bosch, 11 Ronda Universidat,
Barcelona.

Orders and inquiries from countries where sales agents
have not yet been appointed may be sent to: Sales and
Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.;
or Sales Section, United Nations Office, Palais des
Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant
de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent
être adressées à la Section des ventes et de la distribu-
tion, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-
Unis d'Amérique) ou à la Section des ventes, Organisa-
tion des Nations Unies, Palais des Nations, Genève
(Suisse).

(53B2)